

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2318 del 09/09/2024

Traduzione in cimbro

Gevairt atz Ronchi vo Ala dar “Zimbartage - Giornata Cimbra”

[Cimbro] “Di zungmindarhaitn soin a gruntlichar vèrt vor ünsar Autonomì, a schatz boda macht lem pittnåndar kultùrn un zungen åndarst fra de se boda lem in di gelaichegen lendar. An printzipio boda iz khent besteteget dòpo in zboate bëlkriage dòpo azta di diktatùr hatt gehatt gesüacht zo macha alle gelaich. Da haüt saibar in an platz boda inar bòtta iz gest a platz vo konfi, ma nèt vor da zimbar kamòuschaft bada hatt inngevånk an grözarn teritòrdjo über di natzionàln konfin. Ditzu lirntaz ke di konfin mochan nèt toaln ma da mochan soin offe guat zo nempra di laüt un di kultùrn”. Pitt disan börtar dar asesór vor di politike vorz haus, schatz, demånio un zo macha khennen di Autonomì, Simone Marchiori hatt toalgenump in “Zimbartage - Giornata Cimbra” atz Ronchi vo Ala, a tage zo khenna pezzar di feroine vo disan lendar un da zimbar zungmindarhait, dar tage iz khent geschützt von provintziàl Rat un von Kamòu vo Ala un augehaltet vodar Vallagarina Stiftung. “Di zungmindarhaitn – hatta khött darzuar dar asesór Marchiori – haltn lente di kamöüschaft un ünsarne pèrng. ’Z iz bichte, vor di djar boda khemmen un vor di djungen djeneratzionen, darhaltn disan menschliche schatz, ombrómm ’z soinz pròpio dise laüt boda hám a kulturàl identitét boda in da gelaichege zait soin guat zo tüanase offe in åndarn”.

Atz Ronchi vo Ala dar tage hatt ågeheft pittar miss khött von Don Alessio Pellegrin, dena hámda geschozzt di trombin vo San Bortolo a folk kulturàl feroine von Draitza kamöündar. Un iz gest pròpio di nempum zbisnen Trentino un Veneto, un überhaup zbisnen in zimbarn lendar dar tèma von vairta, ’z iztada o gest, defàtte, dar pürgermaistar vo Brunge in Balt, Marco Cappelletti. Di identitét, baz ditza bill soin gemuant, dar vèrt vodar zimbar zungmindarhait soin khent auzgeredet in an tagung durchgevüart von djornalist Gabriele Buselli. ’Z hámda genump toal di vortretar von Zimbar Kulturinsititut Lusérn von Haus dar Zimbrischen Bizzekhot Robaan, von Curatorium Cimbricum Veronese un von Zimbar Team “FC Lusern”. Dena saitma gánt z’èzza in vormaz boda soin khent gekhocht zimbresche spetzialitét von Draitza kamöündar un vo Lusérn.

In tages hatta gemacht soin kontzèrt da Zimbar Korale vo Lusérn in di khirch vo San Lorenzo, dena soinda gest spiln vor di khidar un izta khent gezoaget dar film “Velovelodico” von Alessandro Anderloni, boda hatt gebunnt in prais Eusalp un Mets in trianar Film Festival.

Zbisnen in åndarn, in trèff soinda o gest dar pürgermaistar vo Ala Stefano Gatti, di vortretar vodar kamòu Djunta, di pürgermaistarn von lendar nidar nåmp, dar vorsitzar vo Toalkamòu vodar Zimbar Hoachebene Isacco Corradi, dar vorsitzar von provintziàl Rat Claudio Soini, dar provintziàl konsildjìar Walter Kaswalder, un dar redjonàl asesór Luca Guglielmi, di parlamentàren Vanessa Cattoi, di vortretar von dianst vor di zungmindarhaitn un auzante relatzionen vodar autonome Provìntz vo Tria un vortretar von pintarn.

Da dar service video > <https://shorturl.at/cLXd4>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(us)